

HATÁROZATOK

A TANÁCS (KKBP) 2017/1838 HATÁROZATA

(2017. október 10.)

a Koreai Népi Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló (KKBP) 2016/849 határozat módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 29. cikkére,

tekintettel a Koreai Népi Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről és a 2013/183/KKBP határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. május 27-i (KKBP) 2016/849 tanácsi határozatra ⁽¹⁾,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2016. május 27-én elfogadta a (KKBP) 2016/849 határozatot.
- (2) Az ENSZ Biztonsági Tanácsa (a továbbiakban: ENSZ BT) 2017. szeptember 11-én elfogadta a 2375 (2017) sz. határozatot (a továbbiakban: a 2375 [2017] sz. ENSZ BT-határozat), amelyben legmélyebb aggodalmának adott hangot a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság által 2017. szeptember 2-án végrehajtott kísérleti atomrobbantás és amiatt, hogy a KNDK által jelenleg is folytatott, nukleáris tevékenységek és ballisztikus rakétákkal kapcsolatos tevékenységek veszélyeztetik a térségnek és tágabb környezetének a biztonságát és stabilitását. Az ENSZ BT ezenkívül megállapította, hogy továbbra is egyértelmű fenyegetés áll fenn a nemzetközi béke és biztonság vonatkozásában.
- (3) A 2375 (2017) sz. ENSZ BT-határozat kibővíti az egyes áruk KNDK-ba történő kivitelére, illetve a KNDK-ból történő behozatalára vonatkozó tilalmat, valamint a KNDK-ban végrehajtott beruházásokra vonatkozó korlátozásokat.
- (4) A 2375 (2017) sz. ENSZ BT-határozat megtiltja továbbá, hogy a tagállamok joghatósága alá tartozó területeken munkavállalást engedélyezzenek a KNDK állampolgárai számára.
- (5) Ezenkívül a 2375 (2017) sz. ENSZ BT-határozat elrendeli a teherszállító hajók tengeri lefogásának szigorítását.
- (6) E határozat egyes intézkedéseinek végrehajtásához további uniós intézkedésekre van szükség.
- (7) A (KKBP) 2016/849 határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A (KKBP) 2016/849 határozat a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk (1) bekezdésének b) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„b) az ENSZ Biztonsági Tanácsa vagy az 1718 (2006) sz. ENSZ BT-határozat 12. pontja alapján létrehozott bizottság (a továbbiakban: a szankcióbizottság) által az 1718 (2006) sz. ENSZ BT-határozat 8. a) ii. pontjával, a 2087 (2013) sz. ENSZ BT-határozat 5. b) pontjával, a 2094 (2013) sz. ENSZ BT-határozat 20. pontjával, a 2270 (2016) sz. ENSZ BT-határozat 25. pontjával és a 2375 (2017) sz. ENSZ BT-határozat 4. pontjával összhangban meghatározott minden olyan termék, anyag, felszerelés, áru és technológia, amely hozzájárulhat a KNDK nukleáris tevékenységgel, ballisztikus rakétákkal vagy más tömegpusztító fegyverekkel kapcsolatos programjaihoz;”.

⁽¹⁾ HL L 141., 2016.5.28., 79. o.

2. Az 1. cikk (1) bekezdésének i) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„i) bármely egyéb olyan termék, amely szerepel a hagyományos fegyverekhez felhasználható kettős felhasználású termékeknek és technológiáknak a szankcióbizottság által a 2321 (2016) sz. ENSZ BT-határozat 7. pontja és a 2375 (2017) sz. ENSZ BT-határozat 5. pontja alapján elfogadott jegyzékében.”

3. A határozat a következő cikkel egészül ki:

„6c. cikk

(1) Tilos a tagállamok állampolgárai részéről, illetve a tagállamok lobogója alatt közlekedő hajó vagy valamely tagállamban lajstromozott légi jármű igénybevételével textíliákat (beleértve, de nem kizárólagosan szöveteket, valamint félkész, illetve kész ruházati termékeket) a KNDK-ból beszerezni, függetlenül attól, hogy azok származási helye a KNDK területén van-e vagy sem.

(2) Az (1) bekezdés nem alkalmazandó, amennyiben a szankcióbizottság eseti alapon előzetesen jóváhagyását adta a szóban forgó tevékenységhez.

(3) A tagállamok engedélyezhetik olyan textíliák (beleértve, de nem kizárólagosan szövetek, valamint félkész, illetve kész ruházati termékek) 2017. december 10-ig történő behozatalát, amelyek tekintetében az írásbeli szerződések véglegesítésére 2017. szeptember 11. előtt sor került, feltéve, hogy a szankcióbizottságot 2018. január 24-ig értesítik e termékek behozatalának részleteiről.”

4. A 9. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„9. cikk

(1) Tilos a kőolajtermékeknek a KNDK-ból történő behozatala, vétele vagy átadása.

(2) Tilos a tagállamok állampolgárai részéről vagy a tagállamok területéről vagy területén keresztül, illetve a tagállamok lobogója alatt közlekedő hajó vagy valamely tagállamban lajstromozott légi jármű igénybevételével a KNDK részére bármiféle finomított kőolajterméket közvetlenül vagy közvetve szolgáltatni, eladni vagy átadni, függetlenül attól, hogy hogy e termékek származási helye a tagállamok területén van-e vagy sem.

(3) A (2) bekezdés nem alkalmazandó az azon finomított kőolajtermékeknek a tagállamok állampolgárai részéről vagy a tagállamok területéről vagy területén keresztül, illetve a tagállamok lobogója alatt közlekedő hajó vagy valamely tagállamban lajstromozott légi jármű igénybevételével a KNDK részére történő közvetlen vagy közvetett szolgáltatására, eladására vagy átadására, függetlenül attól, hogy hogy e termékek származási helye a tagállamok területén van-e vagy sem, amelyek mennyisége a 2017. október 1-jétől 2017. december 31-ig tartó kezdeti, három hónapos időszak alatt nem haladja meg az 500 000 hordót, illetve amelyek éves mennyisége a 2018. január 1-jétől kezdődő 12 hónapos időszak alatt – majd ezt követően éves viszonylatban – nem haladja meg a 2 000 000 hordót, feltéve, hogy:

a) a tagállam 30 naponként értesíti a szankcióbizottságot arról, hogy milyen mennyiségben történt a finomított kőolajtermékeknek a KNDK részére történő ilyen jellegű szolgáltatása, eladása vagy átadása, az ügyletben részt vevő valamennyi félre vonatkozó tájékoztatással együtt; és

b) a finomított kőolajtermékek szolgáltatásában, eladásában vagy átadásában nem vesz részt olyan személy vagy szervezet, aki, illetve amely összefüggésbe hozható a KNDK nukleáris vagy ballisztikusrakéta-programjaival, vagy az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013), a 2094 (2013), a 2270 (2016), a 2321 (2016), a 2356 (2017), a 2371 (2017) vagy a 2375 (2017) sz. ENSZ BT-határozattal betiltott egyéb tevékenységeivel, ideértve a jegyzékbe vett személyeket és szervezeteket, a nevükben vagy az irányításuk szerint eljáró személyeket és szervezeteket, a közvetlenül vagy közvetve tulajdonukban lévő vagy ellenőrzésük alatt álló szervezeteket, illetve a szankciók megkerülésében segédkező személyeket vagy szervezeteket; és

c) a finomított kőolajtermékek szolgáltatása, eladása vagy átadása kizárólag az észak-koreai állampolgárok megélhetési céljait szolgálja, és nem termel bevételt a KNDK nukleáris vagy ballisztikusrakéta-programjai, illetve az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013), a 2094 (2013), a 2270 (2016), a 2321 (2016), a 2356 (2017), a 2371 (2017) vagy a 2375 (2017) sz. ENSZ BT-határozatokkal betiltott egyéb tevékenységek számára.

(4) Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy meghatározza az e cikk hatálya alá tartozó termékek körét.”

5. A következő cikk kerül beillesztésre:

„9b. cikk

(1) Valamely tagállam a 2017. szeptember 11-ét követő bármely 12 hónapos időszakban nem szolgáltatthat, adhat el vagy adhat át a KNDK részére olyan mennyiségű kőolajat, amely meghaladja az ezen időpontot megelőző 12 hónapos időszak során az adott tagállam által szolgáltatott, eladott vagy átadott kőolaj mennyiségét.

(2) Az (1) bekezdés nem alkalmazandó, amennyiben a szankcióbizottság eseti alapon előzetesen jóváhagyta, hogy a kőolajszállítmány kizárólag az észak-koreai állampolgárok megélhetési céljait szolgálja, és nem kapcsolódik a KNDK nukleáris vagy ballisztikusrakéta-programjaihoz, illetve az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013), a 2094 (2013), a 2270 (2016), a 2321 (2016), a 2356 (2017), a 2371 (2017) vagy a 2375 (2017) sz. ENSZ BT-határozatokkal betiltott egyéb tevékenységeihez.

(3) Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy meghatározza az e cikk hatálya alá tartozó termékek körét.”

6. A következő cikk kerül beillesztésre:

„9c. cikk

Tilos a tagállamok állampolgárai részéről vagy a tagállamok területéről vagy területén keresztül, illetve a tagállamok lobogója alatt közlekedő hajó vagy valamely tagállamban lajstromozott légi jármű igénybevételével kondenzátumokat és földgázkondenzátumokat közvetlenül vagy közvetve a KNDK részére szolgáltatni, eladni vagy átadni, függetlenül attól, hogy azok származási helye a tagállamok területén van-e vagy sem. Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy meghatározza az e cikk hatálya alá tartozó termékek körét.”

7. A 11. cikk (2) bekezdésének c) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„c) a tagállamok állampolgárai részéről vagy a tagállamok területén a KNDK szervezeteivel vagy személyeivel új közös vállalkozást vagy gazdálkodó szervezetet létrehozni, illetve a meglévőket fenntartani és működtetni, függetlenül attól, hogy e szervezetek vagy személyek a KNDK kormánya érdekében vagy nevében járnak-e el vagy sem;”

8. A 11. cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(3) A (2) bekezdés c) pontja nem alkalmazandó azon közös vállalkozások vagy gazdálkodó szervezetek – különösen a nyereséget nem termelő, nem kereskedelmi jellegű közüzemi infrastruktúraprojektek – esetében, amelyeket a szankcióbizottság eseti alapon előzetesen jóváhagyott.

(4) A tagállamok legkésőbb 2018. január 9-ig megszüntetnek minden ilyen meglévő közös vállalkozást vagy gazdálkodó szervezetet, amennyiben a szankcióbizottság eseti alapon nem hagyta jóvá az adott közös vállalkozást vagy gazdálkodó szervezetet. Azt követően, hogy a szankcióbizottság elutasította a jóváhagyási kérelmet, a tagállamok 120 napon belül megszüntetnek továbbá minden ilyen meglévő közös vállalkozást vagy gazdálkodó szervezetet.”

9. A 16. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A tagállamok a lobogó szerinti állam hozzájárulásával ellenőrzik a nyílt tengeren a hajókat, amennyiben olyan információval rendelkeznek, amely alapján okkal feltételezhető, hogy a hajók rakományálya olyan termékeket tartalmaz, amelyek szolgáltatása, eladása, átadása vagy kivitele e határozat értelmében tilos.

Ha az a tagállam, amely a lobogó szerinti állam, nem járul hozzá a nyílt tengeren végzett ellenőrzéshez, egy megfelelő kikötőbe irányítja a hajót, ahol a helyi hatóságok elvégezhetik a 2270 (2016) sz. ENSZ BT-határozat 18. pontja szerinti ellenőrzést.

Amennyiben a lobogó szerinti állam nem járul hozzá a nyílt tengeren végzett ellenőrzéshez, és nem irányítja a hajót egy megfelelő kikötőbe a szükséges ellenőrzés elvégzéséhez, illetve ha a hajó megtagadja a lobogó szerinti állam azon utasítását, hogy engedélyezze a nyílt tengeren történő ellenőrzést, vagy hogy az említett kikötőbe hajózzon, a tagállamok haladéktalanul jelentést nyújtanak be a szankcióbizottságnak, amely jelentés tartalmazza az eseményre, a hajóra és a lobogó szerinti államra vonatkozó releváns információkat.”

10. A 16. cikk (6) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(6) A tagállamok az alkalmazandó nemzetközi jog értelmében fennálló kötelezettségeikkel összhangban megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy – például megsemmisítéssel, működésképtelenné vagy használhatatlanná tétellel, raktározással vagy hatástalanítás céljából az eredet vagy a végcél szerinti államtól eltérő államba szállítással – lefoglalják és hatástalanítsák az ellenőrzések során azonosított olyan termékeket, amelyek szolgáltatása, eladása, átadása vagy kivitele az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013), a 2094 (2013), a 2270 (2016), a 2321 (2016), a 2371 (2017) vagy a 2375 (2017) sz. ENSZ BT-határozat értelmében tilos.”

11. A 16. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(9) A tagállamok megtiltják állampolgáraiknak, a joghatóságuk alá tartozó személyeknek, a területükön bejegyzett székhellyel rendelkező vagy a joghatóságuk alá tartozó szervezeteknek, valamint a lobogójuk alatt közlekedő hajóknak, hogy elősegítsék azt, illetve hogy részt vegyenek abban, hogy a KNDK lobogója alatt közlekedő hajókra vagy hajókról hajók közötti átrakodással olyan árukat, illetve termékeket rakodjanak át, amelyeket a KNDK részére vagy a KNDK-ból szolgáltatnak, adnak el vagy adnak át.”

12. A 18a. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„18a. cikk

(1) Amennyiben a szankcióbizottság által jegyzékbe vett valamely hajó lobogó szerinti állama valamelyik tagállam, az érintett tagállam – ha a szankcióbizottság így rendelkezik – megtiltja lobogója használatát a hajó számára.

(2) Amennyiben a szankcióbizottság által jegyzékbe vett valamely hajó lobogó szerinti állama valamelyik tagállam, az érintett tagállam – ha a szankcióbizottság így rendelkezik – a szóban forgó hajót a kikötő szerinti állammal koordinálva a szankcióbizottság által kijelölt kikötőbe irányítja.

(3) Amennyiben a szankcióbizottság által jegyzékbe vett valamely hajó lobogó szerinti állama valamelyik tagállam, az érintett tagállam – ha a szankcióbizottság így rendelkezik – azonnal törli a hajót a nyilvántartásából.

(4) Amennyiben a szankcióbizottság a jegyzékbe vételkor így rendelkezik, a tagállamok megtiltják a jegyzékbe vett hajóknak, hogy behajózzanak a kikötőikbe, kivéve vészhelyzet esetén, vagy ha a hajó a kiindulási kikötőjébe tér vissza, vagy ha a szankcióbizottság előzetesen megállapítja, hogy a behajózásra humanitárius okok, vagy az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013), a 2094 (2013), a 2270 (2016), a 2321 (2016), a 2356 (2017), vagy a 2371 (2017) sz. ENSZ BT-határozat céljaival összhangban lévő okok miatt van szükség.

(5) Amennyiben a szankcióbizottság a jegyzékbe vételkor így rendelkezik, a tagállamok vagyoneszköz-befagyasztás hatálya alá vonják a jegyzékbe vett hajót.

(6) A IV. melléklet tartalmazza az e cikk (1)–(5) bekezdésében említett, a szankcióbizottság által a 2321 (2016) sz. ENSZ BT-határozat 12. pontjával, a 2371 (2017) sz. ENSZ BT-határozat 6. pontjával és a 2375 (2017) sz. ENSZ BT-határozat 6. és 8. pontjával összhangban jegyzékbe vett hajókat.”

13. A 26a. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„26a. cikk

(1) A tagállamok a területükre történő beutazás engedélyezésével összefüggésben nem engedélyezhetik a munkavállalást az észak-koreai állampolgároknak a joghatóságuk alá tartozó területeken.

(2) Az (1) bekezdés nem alkalmazandó, amennyiben a szankcióbizottság eseti alapon előzetesen jóváhagyja azt, hogy az észak-koreai állampolgároknak az adott tagállam joghatósága alatti foglalkoztatására humanitárius segély célba juttatása, nukleáris leszerelés, illetve az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013), a 2094 (2013), a 2270 (2016), a 2321 (2016), a 2356 (2017), a 2371 (2017) vagy a 2375 (2017) sz. ENSZ BT-határozat célkitűzéseivel összhangban lévő egyéb célból van szükség.

(3) Az (1) bekezdés nem alkalmazandó a munkavállalás engedélyezésének azon eseteiben, amikor a vonatkozó írásbeli szerződések véglegesítésére 2017. szeptember 11-ét megelőzően került sor.”

14. A 32. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„32. cikk

Nem teljesíthetők az olyan szerződésekkel vagy ügyletekkel kapcsolatos, bármilyen formájú igények, amelyek teljesítését közvetlenül vagy közvetve, egészben vagy részben befolyásolják az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013), a 2094 (2013), a 2270 (2016), vagy a 2375 (2017) sz. ENSZ BT-határozat értelmében elrendelt intézkedések, beleértve az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa vonatkozó határozatainak vagy az e határozatban szereplő intézkedéseknek a végrehajtása érdekében, vagy azokkal összefüggésben az Unió vagy valamely tagállam által hozott intézkedéseket, ideértve a kártérítési vagy egyéb hasonló jellegű igényeket, mint például beszámítási igényt vagy garanciaérvényesítés keretében benyújtott igényt, nevezetesen kötvény, garancia vagy viszontgarancia – különösen pénzügyi garancia vagy pénzügyi viszontgarancia – kifizetésére vagy meghosszabbítására irányuló bármilyen igényt, amennyiben azokat az alábbiak nyújtották be:

a) az I., a II. és a III. mellékletben foglalt jegyzékben szereplő személyek vagy szervezetek;

b) bármely más KNDK-beli személy vagy szervezet, ideértve a KNDK kormányát, annak közhatalmi szerveit, köztestületeit, és ügynökségeit; vagy

c) az a) vagy b) pontban említett személyek vagy szervezetek valamelyikén keresztül, illetve nevében eljáró személyek vagy szervezetek.”

15. A IV. melléklet címsorának helyébe a következő szöveg lép:

„A 18a. cikk (6) bekezdésében említett hajók jegyzéke”.

16. A VI. mellékletet törölni kell.

2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2017. október 10-én.

a Tanács részéről
az elnök
T. TÕNISTE